



JUPMELE - GAGKESTIMMIE

I AALKOEVISNIE: ROHKELIMMIE JIH
HEEVEHTIMMIE/ INNLEDNING: BØNN OG LOVSANG

1 Preludiume

Saalme

Rihpestimmie baakoeh/ Inngangsord:

L a: Jupmel Aehtjien, Baernien j'ih Aejlies Voejkenen nommesne.

L b: Jupmele dijine åarmehke lea j'ih raeffiem dijese vad ta.

L c: Sjugniehtæjjan, Lutnjiestæjjan jih Hiegkevedtijen nommesne.

2 Sådtoe - byojhkesjimmie/ Syndsbejennelse

G: Aejlies Jupmele, vuartesjh munnjien aarmoles voetesne!

Dov syjhteden vooste jijnjem baahtode dorjeme.

Utניה gieriesvoetem munnjien Jeesus Kristusen gielhtie
jih luejhtieh gaajhkh mov sådtojde.

Viehkehth mannem juktie maahtam datnem
goltelidh jih iehtsedh. Aamen

3 Kyrie

Ky - ri - e ee - lej - sån Jup - mel Aeh - tjie, aar - modh!

Kris - te ee - lej - sån Kris - tu - se åej - vie, aar - mod.h!

Ky - ri - e ee - lej - sån Ae - j - lies Voej - ke - ne aar - modh!

4 Heevetimmie/ Lovsang

Liturge:

Gaajhkesh:

The musical score is written on a single treble clef staff with a key signature of one sharp (F#). It consists of four lines of music. The lyrics are written below the notes. The first line ends with a fermata over the final note. The second line has a natural sign under the first note. The third line has a natural sign under the first note. The fourth line has a natural sign under the first note and ends with a double bar line.

Ea - roe Jup-mie-las - se jæl - la - tjom-me - sne! Jih
eat-na-mas-se raef - fie, al - me - tji - die guhth Jup - me-len
lyjh-ke - di - snie. Hee-veh-ti-bie, gyjh-te-li-bie,
roh-ke - li - bie, juv - leh - ti - bie. Aa - men.

5 Rohkelimmie/ Bønn

L:

The musical score is written on a single treble clef staff with a key signature of one sharp (F#). It consists of a single line of music with four notes. The lyrics are written below the notes.

Roh - ke - li - bie.

G:

The musical score is written on a single treble clef staff with a key signature of one sharp (F#). It consists of a single line of music with two notes. The lyrics are written below the notes.

Aa - men.

II MAAM JUPMELE JEAHTA

/ FORKYNNING AV GUDS ORD

L: Lohkebe Aejlies gærjeste/ La oss høre Herrens ord!

G:



Jup-me-lem

1.FJJJ J | J J J

hee-veh - ti - bie! Hal - le - lu - ja,

ti J j j | EL j j

hal le - lu ja, hal - le - lu ja. 11

6 Voestes lohkeme/ Første lesning

7 Saalme

8 Mubpie lohkeme/ Andre lesning

9 Jaahkoen byojhkesjimmie/ Trosbekjennelse

G: Manne Jupmelen Aahtjan jaahkam,
faamoehkommes, Elmien fili eatnemen sjugniedæjjese.

Manne Jeesus Kristusasse jaahkam,
Jupmelen aajnege baaman, mijjen åajvan
gie Aejlies Voejkenen baaktoe åedtjine sfidti,
Maarja niejteste reakasovvi,
Pontius Pilatusen baelien njåvtasovvi,
kroessese noeresovvi, jeemi fili kroeptese biejesovvi,
våålese jaemedede-rijhkese volki,
gåalmeden biejjien jaemiedistie tjuedtjieli,
bæjjese Alman volki,
Jupmelen, faamoehkommes Aehtjien,
ælkies bielesne tjahkan,
gubpede viht edtja bååstede båtedh,
jielije fili åemie almetjidie doopmedh.

Manne Aejlies Voejkenasse jaahkam,
 gærhkoen aejlies ektievoetese,
 aejlies almetji tjåanghkenænunan,
 sådtoej luejhtiemasse,
 åedtjien tjuedtjælæmman jih ihkuve jieliemasse.
 Aamen.

10 Saalme

11 Pri'ejhke/ Preken

12 Saalme

lii **ROHKELIMMIE/ MENIGHETENS FORBØNN**

13 Bæjjoehimmie/ Kunngjøringer

14 Rohkelimmie/ Forbønn

15 Sj'ieledimmie/ menighetens takkoffer

IV **AEJLIES MAALESTAHKE/
 SAMLING OM HERRENS BORD**

16 Saalme

17 Heevehtimmie j'ih baakoe maalestahken bi'jre/
 Lovprisning og Herrens innstiftelsesord

L: G: J li
fih

J J | J J li

L: G: J J J |
 Jup - mie - las - se



L:



Aejlies, aejlies, aejlies/ (Sanctus) / Hellig, hellig, hellig



Mijjen Aehtjie/ Vår Far

G: Mijjen Aehtjie guhte leah Ehnje-rijhkesne.

Baajh dov nommem aejliestovvedh.

Baajh dov rijhkem båetedh.

Baajh dov syjhtedem eatnamisnie sjidtedh guktie Elmje-rijhkesne.

Vedtieh mijjese daan biejjien mijjen fierhten-beajjetje laejpiem.

Luejhtieh mijjeste maam mijjeh meadteme

guktie mijjeh luejhtebe dejstie guhth mijjese meadteme.

Aellieh luejhtieh mijjem giehtjelimmiej s'ijse,

vaallah vaarjelh mijjem bahheste.

Juktie rijhke lea dov, faamoe j'ih earoe ihkuven aajkan. Aamen.

Maalestahken bijre/ Innstiftelsesordene

L: Jeesus Kristuse, mijjen Åejvie, dan j'ijjen goh beahtasovvi, dellie laejpiem vaalta, gæjhta, tsoopke dam, learoehkidie vada jih jeahta:

Vaelte de daam, byopmedidie! Daate lea mov åedtie mij dijjele vadasávva. Darjode daam guktie mannem mujhtede.

Gåasem aaj vaalta beapmoej mænngan, gæjhta, vada jih jeahta:

Jovkede gaajhkesch daestie: Daate lea mov virre, orre sjiehtedimmien virre, mij edtja galkedh dijen sådtoej gielhtie. Gosse daam jovkede, mujhtede mannem.

Jupmelen laampe (Agnus Dei) / Du Guds lam

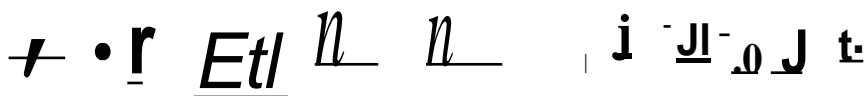


Jup-me-len laam-pe, dat-ne gie gaajhkh al-me-tji såd-toeh guad-tah,



aar - modh mij-jem!

Jup - me - len laam - pe, dat-ne gie

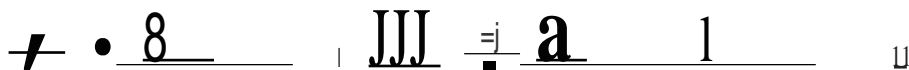


gaajhkh al - me - tji såd-toeh guad - tah,

aar-modh mij-jem!



Jup-me-len laam - pe, dat-ne gie gaajhkh al - me - tji såd-toeh



guad-ta,

ved-tieh mij -je-se raef - fiem!

18 Maalestahke/ Nattverdsmåltidet

19 Gjyhtelasse maalestahken åvteste/ Takkekollekt for nattverden

V **ORRIJIMMIE/ AVSLUTNING**

20 Saalme

21 **Bueriesjugniehtasse/ Velsignelsen**

L: Jupmelem heevehtibie!

The image shows musical notation for the hymn 'Bueriesjugniehtasse/ Velsignelsen'. It consists of two lines of notation. The first line is a rhythmic notation with notes and rests, and the second line is a standard musical staff with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The lyrics are written below the notes.

Jup - me - lem hee - veh - ti - bie! Hal - le - lu - ja,
hal - le - lu - ja, hal - le - lu ja.

L: Jupmele datnem bueriesjugnehte

jfu datnem vaatjele.

Jupmele jijtse ååredæjjine dutnjien tjuavka

jfu dutnjien åårmehke orre.

Jupmele jijtse ååredæjjine dov gåajkoe járra

jfu dutnjien raeffiem vadta!

The image shows musical notation for the 'Postludiume'. It features a large, stylized 'ti' symbol on the left, followed by a colon and a G-clef. The notation consists of four groups of notes and rests, each with a horizontal line underneath. The lyrics 'Aa - men.' are written below each group.

Aa - men. Aa - men. Aa - men.

22 **Postludiume**